

## 衛生应急办公室

### 新型コロナウイルス感染肺炎 3月12日 24時まで

衛生应急办公室 www.nhc.gov.cn 2020-03-13

来源： 衛生应急办公室

2020年03月12日0時～24時までに、31省（自治区、直轄市）と新疆生産建設兵団が、新たに確診患者8例、死亡者7例（湖北省6例、山東省1例）、疑似症例33例が増えたと報告した。

当日、新たに増えた治癒退院患者は1,318例、当日医学観察を解除された濃厚接触者2,483例、重症症例は237例の減少を示した。

（国家衛健委が31省（区、市）及び新疆生産建設兵団から受領した新型コロナウイルス感染肺炎に関する情報：）

新增患者数： 8例；  
新增死亡例： 7例（湖北省6例、山東省1例）；  
新增疑似症例数： 33例（昨日と同数）。  
  
新增治癒退院者： 1,318例（昨日と同数）；  
当日医学観察解除された濃厚接触者： 2,483例；  
新增重症者： -237例；（23日連続でマイナス表示に！！）

03月12日24時時点で、31の省（自治区、直轄市）および新疆生産建設兵団は、**現有**確診患者13,526例（うち重症者4,020例）、累計治癒退院者64,111例、累計死亡者3,176例、累計報告確診患者数80,813例、**現有**疑似症例147例を報告。追跡で見つかった濃厚接触者数累計は678,088人で、今なお医学観察中の濃厚接触者は12,161人となる。

（31省（自治区、直轄市）および新疆生産建設兵団が報告した累計）

**現有**確診患者数計： 13,526例；  
うち、重症例： 4,020例；  
治癒退院者数（累計）： 64,111例；  
死亡例（累計）： 3,176例；  
**報告**確診患者数（累計）： 80,813例（注：原文では『香港・マカオ・台湾の記述』の後に確診症例累計が12例増加と記されていましたが、本来はここに書かれるべきものです）；  
**現有**疑似症例数： 147例；  
濃厚接触者発見数（累計）： 678,088人；  
現在医学観察中： 12,161人。

湖北省では新たに確診患者数5例（武漢市5例）、治癒退院者数1,255例（武漢1,103例）、死亡者数6例（武漢6例）が増え、現有確診患者数13,171例（武漢12,358例）のうち、重症患者数3,948例（武漢3,793例）が報告されている。累計治癒退院者数は51,553例（武漢市35,197例）、累計死亡者数は3,062例（武漢市2,436例）、累計確診患者数67,786例（武漢49,991例）となった。新たに疑似症例1例（武漢1例）が増え、現有疑似症例数は49例（武漢44例）となっている。

2020年03月12日0時～24時までに、境外からの輸入確診患者3例（上海2例、北京1例）が新たに増加した。

2020年03月12日24時までの、累計輸入確診患者数は88例となった。

香港・マカオ・台湾地区での累計確診患者数は190例：

香港特別行政区で131例（治癒退院75例、死亡3例）、マカオ特別行政区10例（治癒退院10例：これでマカオでは2月4日以後に確定診断された患者はゼロが続く）、台湾地区49例（治癒退院20例、死亡1例）となっている。

国外での確診患者数： 190 例：

香港 131 例（治癒退院 75 例、死亡 3 例）、

マカオ 10 例（治癒退院 10 例： 2 月 4 日以後の患者はゼロ状態）、

台湾 49 例（治癒退院 20 例、死亡 1 例）；

（注： 確診症例累計が 12 例増加。）

- \* 02 月 13 日の発表が大幅に遅れたが、湖北省が朝一番に 14,840 人の患者を発表、その背景には、診断基準が湖北省と湖北省以外でダブルスタンダードになっていたものを湖北省の判断で「湖北省以外の診断・治療基準」に合わせたという湖北省と中央の間でのせめぎあいがあったのではと思われます。12 日分以後の発表は、従来の発表スタイルに加えて『湖北省の発表内容』を報じるパラグラフを設置し、『湖北省の臨床診断患者数』という項目を立てて中央が発表するようになりました。
- \* 02 月 8 日の発表時点で、大幅に発表のスタイルが変わりました。 累計報告確診患者数 — 累計治癒退院者数 — 累計死亡者数 = 現有確診患者数 で計算は合いました。現有確診患者数と累計確診患者数を項目分けして発表しているようです。
- \* 02 月 6 日時点では、ハルビン市（黒竜江省）、温州市（浙江省）、内江市（四川省）、重慶市などでは都市封鎖が行なわれているようです。
- \* 02 月 5 日も 6 日も湖北省の患者増加が緩やかに、また、疑似症例数の増加も緩やかになっている半面で、湖南省、広東省、浙江省などで増えているものと思われます。
- \* 02 月 6 日からなぜか、追跡できた濃厚接触者数や医学観察解除者の位置が変更され、また、発表された内容の順序も変わっています
- \* 01 月 28 日から国外での発生について突然非公表になっています。 どうやら国家衛生健康委は、国外のことを書いて、国民の目をそらすことを諦めたというか、国外のことには興味関心を持たなくなったようですね。
- \* 2 月 21 日分については、① 湖北省のデータが含まれたり外されたりしている。②だが、死者数だけは湖北省が含まれている。③ 湖北省は 21 日についての発表をしていない。

<http://www.nhc.gov.cn/yjb/s7860/202003/37c1536b6655473f8c2120ebdc475731.shtml>

## Epidemic situation of novel coronavirus pneumonia (by 24:00 of March 12)

Health Emergency Office

www.nhc.gov.cn 2020-03-13

Source: Health Emergency Office

-----  
**At 00:00 - 24:00 on March 12, 31 provinces (autonomous regions, municipalities) and the Xinjiang Production and Construction Corps reported:**

8 newly diagnosed cases,  
7 newly added death cases (6 in Hubei, 1 in Shandong Province)  
33 newly added suspected cases.

On the same day,  
1,318 cases were newly cured and discharged,  
2,483 close contacts were newly lifted from medical observation and  
237 severe cases were reduced.

**As of 24:00 on March 12, the cumulative reports of 31 provinces (autonomous regions and municipalities) and the Xinjiang Production and Construction Corps reported:**

There are:  
13,526 current diagnosed cases (of which 4,020 cases are severe cases) as of today,  
cumulative total of 64,111 cases were discharged from the hospital and  
cumulative total of 3,176 deaths.  
cumulative total of 80,813 diagnosed cases were reported,  
There are 147 current suspected cases.

A cumulative total of 678,088 close contacts were traced.  
There are 12,161 close contacts in medical observation right now.

In Hubei Province;

5 new diagnosed cases in Hubei (5 cases in Wuhan). 1,255 cases were newly cured and discharged (1,103 in Wuhan), 6 new deaths (6 in Wuhan), currently there are 13,171 diagnosed cases (12,358 in Wuhan), of which 3,948 were severe cases (3,793 in Wuhan). There is a total of 51,553 cured and discharged patients (35,197 in Wuhan), a total of 3,062 died (2,436 in Wuhan), and a total of 67,786 diagnosed cases (49,991 in Wuhan). There were 1 newly suspected cases (1 in Wuhan) and at this moment, there are 49 suspected cases (44 in Wuhan) in total.

At 00:00 to 24:00 on March 12, 3 newly diagnosed imported cases were reported (2 in Shanghai, 1 in Beijing).  
As of 24:00 on March 12, a total of 88 imported confirmed cases were reported overseas.

A total of 190 diagnosed cases were reported from Hong Kong, Macao and Taiwan:

131 cases in Hong Kong Special Administrative Region (75 cured and discharged, 3 had died),

10 cases in Macao Special Administrative Region (10 cured and discharged cases), and

49 cases in Taiwan (20 cured and discharged case, 1 had died).

(Note: The cumulative number of diagnosed cases has increased by 12 cases.)

..... 以下是中国語原文 .....  
.....

## 截至 3 月 12 日 24 时 新型冠状病毒的肺炎疫情最新情况

卫生应急办公室 [www.nhc.gov.cn](http://www.nhc.gov.cn) 2020-03-13

来源：卫生应急办公室

3 月 12 日 0—24 时，31 个省（自治区、直辖市）和新疆生产建设兵团报告新增确诊病例 8 例，新增死亡病例 7 例（湖北 6 例，山东 1 例），新增疑似病例 33 例。

当日新增治愈出院病例 1318 例，解除医学观察的密切接触者 2483 人，重症病例减少 237 例。

截至 3 月 12 日 24 时，据 31 个省（自治区、直辖市）和新疆生产建设兵团报告，现有确诊病例 13526 例（其中重症病例 4020 例），累计治愈出院病例 64111 例，累计死亡病例 3176 例，累计报告确诊病例 80813 例，现有疑似病例 147 例。累计追踪到密切接触者 678088 人，尚在医学观察的密切接触者 12161 人。

湖北新增确诊病例 5 例（武汉 5 例），新增治愈出院病例 1255 例（武汉 1103 例），新增死亡病例 6 例（武汉 6 例），现有确诊病例 13171 例（武汉 12358 例），其中重症病例 3948 例（武汉 3793 例）。累计治愈出院病例 51553 例（武汉 35197 例），累计死亡病例 3062 例（武汉 2436 例），累计确诊病例 67786 例（武汉 49991 例）。新增疑似病例 1 例（武汉 1 例），现有疑似病例 49 例（武汉 44 例）。

3 月 12 日 0—24 时，新增报告境外输入确诊病例 3 例（上海 2 例，北京 1 例）。截至 3 月 12 日 24 时，累计报告境外输入确诊病例 88 例。

累计收到港澳台地区通报确诊病例 190 例：香港特别行政区 131 例（出院 75 例，死亡 3 例），澳门特别行政区 10 例（出院 10 例），台湾地区 49 例（出院 20 例，死亡 1 例）。

（注：累计确诊病例数订正增加 12 例。）